

ISO Social Media Guidelines

YES, YOU CAN
TALK TOO!

ISOソーシャルメディア ガイドライン



© ISO 2014, you can use the content under



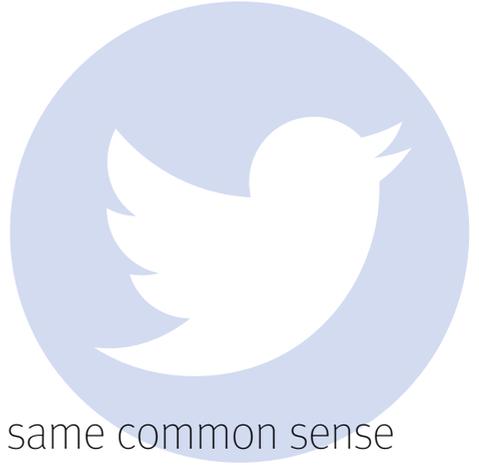
英和対訳版
一般財団法人 日本規格協会

Social media: any form of online participation that involves sharing information and generating content.



ソーシャルメディア: 情報共有やコンテンツ生成を含む、あらゆる形態でのオンライン参加





Use the same common sense
online as you do offline.
Remember, the Internet is a public
space. Have fun, but be smart.

What this means



Social media gives us a valuable opportunity to reach out, engage and connect with people. These guidelines aim to empower and help you in your journey with Twitter, Facebook, Google+, LinkedIn, blogs, discussion forums and other similar tools.



オフラインの時と同様に、オンラインでも常識を働かせて。覚えておいて下さい、インターネットは公共の場。楽しんで、しかし賢く。

この意味するところ



ソーシャルメディアは人々に広く手を差し伸べ、関わり合い連絡をもつ、貴重な機会を与えてくれます。本ガイドラインは、Twitter、Facebook、Google+、LinkedIn、ブログ、ディスカッションフォーラム、そして他の類似のツールを使って、展開を図っていくあなたをカづけ、支援していく事を目的としています。



Talking about ISO... on a personal account or blog

We encourage you to talk about your work on social media. It is a powerful tool for building your network and sharing the amazing job you do! But bear in mind that you speak on your behalf, as only the communications team and top management can act as official ISO spokespersons.

We therefore ask that you:

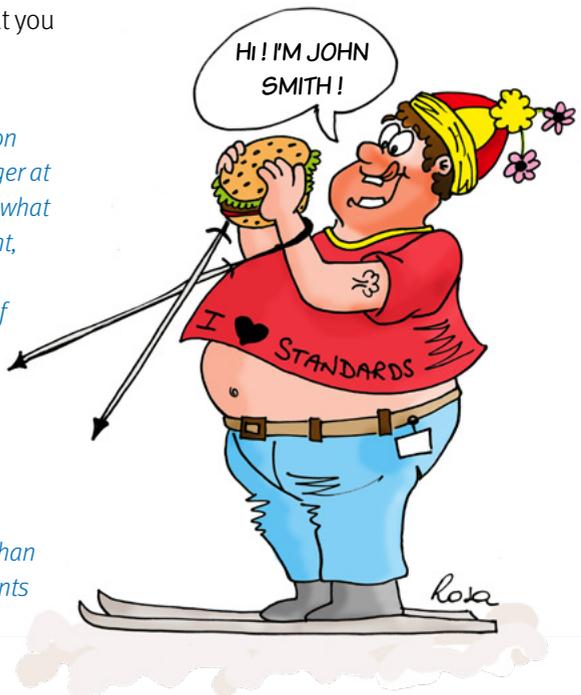
- Say that you work at ISO (transparency), but be clear that you are speaking as an individual.

Tip: The profile description of imaginary employee John Smith on Twitter could read: Project Manager at @isostandards sharing views on what I like best: standards, environment, skiing and eating!

In tools like LinkedIn, the details of your position are likely to be on your profile anyway.

- Don't use the ISO name or logo when naming personal accounts.

Tip: Opt for @JohnSmith, rather than @SmithISO, as only official accounts should use our name or logo.



個人のアカウントやブログでISOを語る・・・

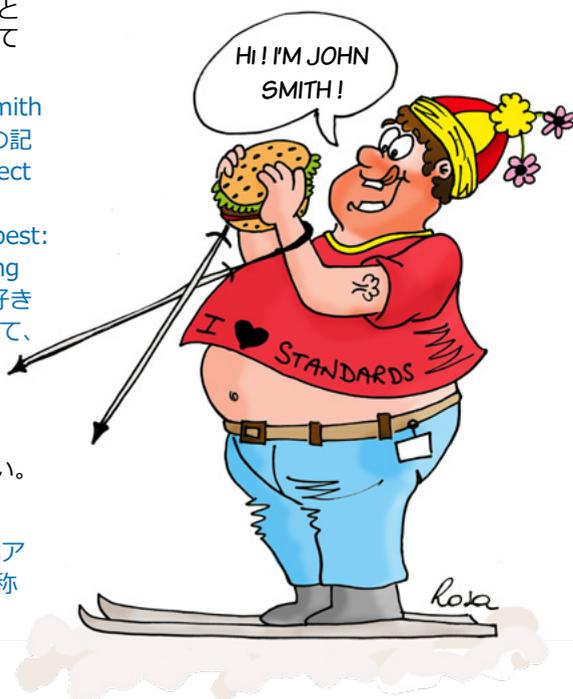
あなたの仕事をソーシャルメディアで語ることをお奨めします。あなたのネットワークを構築し、あなたの素晴らしい仕事を共有するための強力なツールです。しかし、肝に銘じておいて下さい。あなたは個人として話すのです。コミュニケーションチームや上層管理者だけが、公式なISO代表者として行動できます。従って、以下をあなたに求めます：

- ISOで仕事をしていると言って下さい（透明性）、しかし、個人として話していることを明確にして下さい。

ヒント:架空の従業員のJohn SmithのTwitter上でのプロフィールの記述は以下の様書けます：Project Manager at @isostandards sharing views on what I like best: standards, environment, skiing and eating! (・・・私の大好きな、規格、環境、スキー、そして、食べる事について意見交換を・・・)

- 個人アカウントを名乗るときは、ISOの名称や商標は使わない。

ヒント:@SmithISOより@JohnSmithが望ましい。公式アカウントだけが、我々ISOの名称と商標を使うべきです。





Official accounts

We have a limited number of official ISO accounts:

-  **Twitter**
@isostandards
@isoconsumers
@isosecgen
-  **Facebook** www.iso.org/facebook
-  **LinkedIn** www.iso.org/linkedin
-  **Google+** www.iso.org/google+
-  **YouTube** www.iso.org/youtube
-  **Flickr** www.iso.org/flickr



If you would like to create an official ISO account, please discuss this with your manager and the Social Media Manager first. We would like to ensure a consistent and user-friendly presence online, and we can only do this by working together.



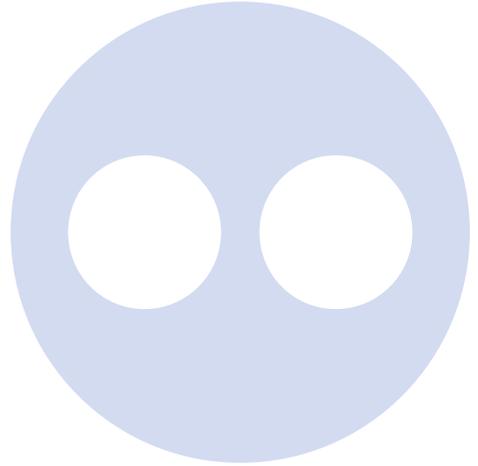
公式アカウント

公式アカウントは以下に
限定しています：

-  **Twitter**
@isostandards
@isoconsumers
@isosecgen
-  **Facebook** www.iso.org/facebook
-  **LinkedIn** www.iso.org/linkedin
-  **Google+** www.iso.org/google+
-  **YouTube** www.iso.org/youtube
-  **Flickr** www.iso.org/flickr



あなたが、公式のISOアカウントを作りたいと思うのなら、まず、あなたの上司とソーシャルメディアマネジャーに相談して下さい。オンライン上での一貫性と使い易さを確かなものにしたく考えており、これは私たちが協力し合うことで可能です。

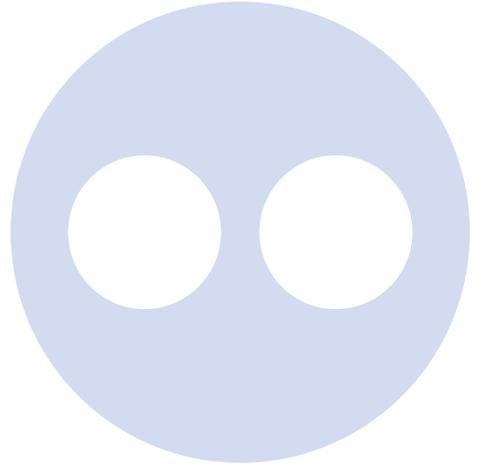


Our social media values

Your behaviour has an impact on how our organization is perceived. By upholding our values, you can become a powerful ISO ambassador and strengthen the brand we stand for. Use the same common sense online that you use offline – remember, you are responsible for what you say:

- 1. Be transparent and honest.*
- 2. Be passionate and positive.*
- 3. Add value with engaging and relevant content.*
- 4. Play nice by not offending, criticizing, censoring or picking fights.*
- 5. Give credit where due and respect copyright.*
- 6. Remain impartial.*
- 7. Admit mistakes.*

For more information on how to “go social”, read our **useful tips** overleaf.



私たちのソーシャルメディアの価値

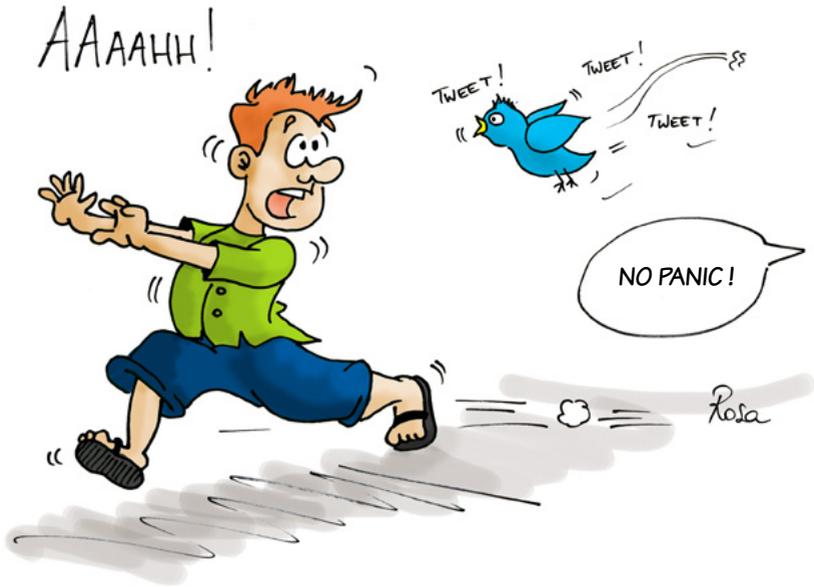
あなたの言動は、私たちの組織がどう見られているのかに影響を与えます。私たちの価値を堅持することで、あなたは力強いISO大使となり、私たちの依拠するブランドを強固なものにできます。オフラインの時と同様の常識をオンラインでも働かせて下さい。-- 覚えておいて下さい。あなたは自身が言うことには責任があります。

1. 透明性高く、誠実であれ。
2. 情熱的で、前向きであれ。
3. 関与している関連性のある内容に価値を加えよ。
4. 他者を不快にさせたり、批判したり、検閲したりすることなく公正な振舞いを。
5. 功績は認めよ、著作権は尊重せよ。
6. えごひいきはするな。
7. 誤りは認めよ。

どのように“ソーシャル入り”するかの更なる情報は、次ページの[役立つヒント](#)をお読み下さい。



Useful tips for rocking social media



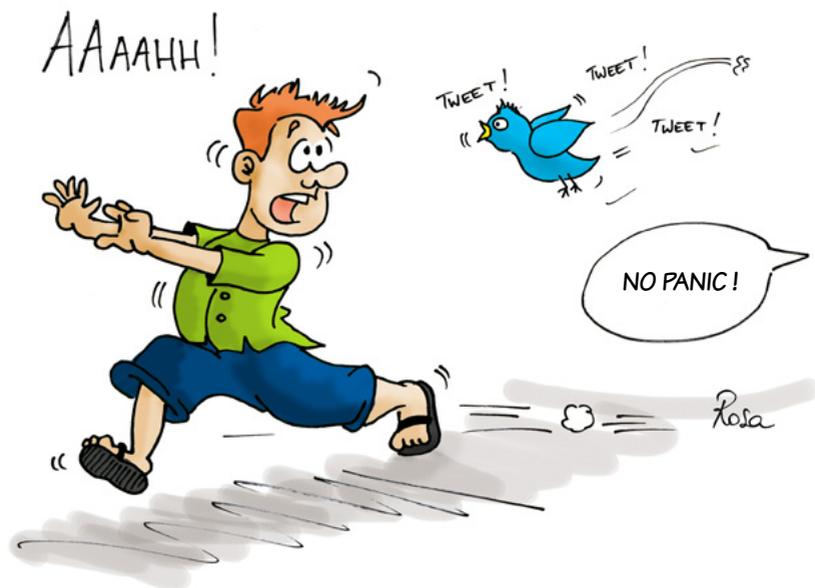
Don't panic

For both newbies and veterans, this best practice will help you step with confidence into the world of social media as an ISO ambassador.

Should I get involved?

Yes, yes, yes! Keep in mind that once you get started it's good to update your account regularly, so pick a tool that you enjoy. Do you like writing? Create a blog. Want to share brief thoughts and links? Go for Twitter. Photos are your thing? Why not Instagram?

ソーシャルメディアを揺り動かすために役立つヒント



慌てない

初心者にとってもベテランにとっても、この優れた習慣は、ISO大使としてソーシャルメディアの世界に自信を持って踏み入るのに大いに助けとなるでしょう。

私もやるべき？

はい。はい。はい！ 一旦始めたら、あなたのアカウントを定期的に更新するのが良いでしょう。そこで、あなたが楽しめるツールを手にとって下さい。書くのが好きですか？それなら、ブログを作りましょう。ちょっとした考えやリンクを共有したいですか？それなら、ツイッターを。写真がお気に入り？それなら、インスタグラムはいかが？

It's public

I spy through my little eye

Although your privacy settings should be adapted to your intended audience, social media is never fully private. Even a conversation with a friend might be seen by their contacts (e.g. on Facebook) or forwarded. The Internet is a public space. Treat it as such.

“What happens in Vegas... stays in Google”

The Internet remembers. What we say online, tends to stay there; so have fun, but be smart.

Ooops, I made a mistake

Be the first to admit it. We have all been there and can be understanding, but don't try to erase it or pretend it didn't happen. There is always a record, so be clear about any edits.



公共の場です

私はこっそり見えています。

(訳者注：I spyというゲームでの決まり文句)
あなたのプライバシーに関する設定は、意図した聴衆に適用されるべきですが、ソーシャルメディアは完璧にはプライベートではありません。友達との会話も連絡先から見られてしまうかも（例えば、Facebook）、転送されてしまうかも知れません。インターネットは、公共の場です。その様に扱って下さい。



“ラスベガスで起きた事は・・・Googleに残る”

(訳者注：What happens in Vegas stays in Vegas
という決まり文句をもじったもの)
インターネットは覚えています。オンラインで言ったことは、そこに残ります。楽しんで、しかし賢く。

しまった、間違えた。

まず、間違いを認めなさい。私たちは皆そこに居合わせて理解しています。間違いを消そうとしたり、無かったように装ったりしないで下さい。常に、記録は採られていますので、いかなる変更についても明確にして下さい。



3 golden rules

Before posting anything on social media, consider:

- *Would you mind if your mom saw it?*
- *Would you mind if your boss saw it?*
- *Would you mind if CNN broadcasted it?*



Feel free to talk about your work at ISO, but don't share confidential information. If in doubt, consult with a colleague, your supervisor or the Social Media Manager.

Privacy?

People have different perceptions of what is private. So be aware of this when posting photographs and comments about colleagues.

Tip: *It's OK to upload photos of events, but if a colleague featured in a photo tells you that they don't want to be online, respect it. If unsure, don't mention their names.*

三つの黄金則

ソーシャルメディアに投稿する前に、考えて下さい。

- もし、あなたのお母さんが見ても構わないか？
- もし、あなたの上司が見ても構わないか？
- もし、CNNが放送しても構わないか？



あなたのISOでの仕事について自由に話して下さい、でも、秘密情報は共有しないで下さい。疑わしい場合は、同僚、監督者、またはソーシャルメディアマネジャーに相談して下さい。

プライバシー？

何がプライバシーかは、人によって認識が違います。ですから、写真や同僚についてのコメントを投稿する際には、この点を配慮して下さい。

ヒント：行事の写真をアップロードするのは構いませんが、写真に写っている同僚がオンラインには出して欲しくないと言ったら、それを尊重して下さい。確信がなければ、名前は言わないでおいて下さい。

Great content

Not sure what to post? There are many ways you can use social media. You could create content and share your thoughts, or give helpful information on a topic you have some expertise on. You can also become a great content curator and simply share links from sources that you find reliable and interesting.

Be yourself

Honesty and transparency inspire confidence. Use your real name, say that you work at ISO, speak in the first person, and don't be afraid to bring your personality to the forefront. It helps to be friendly, personal, helpful and informative.

Get your facts right

The best way to be interesting, stay out of trouble and have fun is to post about what you know. Make sure your audience can tell the difference between opinions and facts.

Be relevant, add value

Before posting ask yourself:

- *Who is my intended audience?*
- *What do they need to know? (not the same as what you want to say!)*
- *Does my post meet their needs?*

Sharing is caring

We encourage you to share interesting articles, stories, photos, etc. from other reliable content creators, not just ISO. But make sure the information is not purely commercial – people don't like to be sold to! Be careful not to

重要なコンテンツ

何を投稿して良いか分からないですか？ソーシャルメディアには様々な使い方があります。コンテンツを作成してあなたの考えを共有したり、あなたの専門としている話題で役立つ情報を発信したりすることができます。あるいは、大型のコンテンツ管理者となって、あなたが信頼でき興味がある情報源からのリンクを単純に共有することもできます。

自分自身であれ

誠実さと透明性が確信をもたらします。本名を使って、ISOで働いていると言って、第一人称で話し、そして、自分の人間性が前面に出るのを恐れることはありません。それは、友好的で、個人的で、便利で、有益であることの助けになるのです。

事実を正面からとらえて

興味を持ってもらうための最良の道は、もめごとを避け、あなたの知っていることについての投稿を楽しむことです。聴衆が意見と事実の区別がつくようにして下さい。

関連性を持って、価値を加えて

投稿前に自問して下さい。

- 私の意図した聴衆は誰か？
- 彼らは何を知りたがっているか？（あなたが言いたいことと同じではない！）
- 私の投稿はかれらのニーズに合うか？

共有することは助け合うこと

ISOばかりではなく、他の信頼できるコンテンツ作成者からの面白い記事、物語、写真などを共有することをお奨めします。しかし、その情報が単に商業目的ではないことを確実にして下さい – 人々は物売りつけられるのを好みません！

breach copyright; give credit where due and, whenever possible, provide a link to the source.

Example: Don't share photos, documents and other content you don't own. Opt instead for your own content or share material you can easily credit, for example by linking to it.



Quality matters

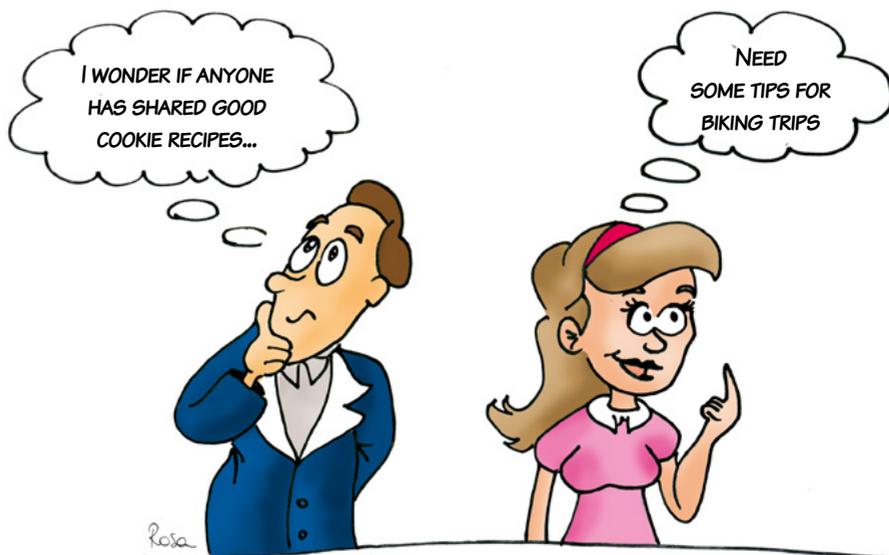
Use a spell-checker. Take the time to edit and reflect on what you are saying before you press “send”. Don't ramble: less is often more.

When to post?

Find your own rhythm, but avoid spamming or going MIA (Missing In Action). Don't post so often that you annoy your audience, or so rarely that they forget about you. Adapt your frequency to your social media tool of choice and what you have to say. But try to post at least once or twice a week.

著作権を侵害しないように、功績あるときはそれを認め、可能な限り情報源へのリンクを示して下さい。

例：あなたが所有していない写真、文書、および他のコンテンツは共有しないようにして下さい。代わりに、あなたが簡単に信頼性ありと判断できるものの共有をして下さい。例えば、それにリンクを張るとか。



質が重要

スペルチェッカーを使って下さい。送信ボタンを押す前に、あなたが言っていることを校正し熟考するのに時間をかけて下さい。くだらだとは書かない；少ない方が、しばしば、内容的には豊かなのです。

いつ投稿するか？

自分自身の周期を見つけて下さい。でも、迷惑メール乱発や行方知れずになるのは避けて下さい。あまりにも頻繁に投稿して聴衆を苛立たせることや、あまりにも投稿がなく聴衆があなたを忘れてしまうことのないようにして下さい。あなたが選んだソーシャルメディアのツールへの投稿頻度とあなたが言いたいことを適合させて下さい。でも、少なくとも、週一、二回は、投稿するように。

Engage

It's a conversation

Interact with others and invite discussion. Use plain everyday language. Remember that you are talking to real people.

Listen first

You can learn from following what others are saying, and even get inspired. Seize the opportunity to contribute to ongoing conversations.



Connect

Build your network and engage with your colleagues online. Share their work and tell their success stories. We are all in it together.

Speedy Gonzales

Social media is fast-paced. Respond in a timely manner to remain relevant.

No trolls!

Don't be offensive or criticize our members, competitors or stakeholders. When someone disagrees with you, respect their right to an opinion. Be especially careful with topics that may be considered sensitive, like religion or politics. If you see errors or misrepresentations

関与する

会話です

他者と交流して、議論を勧めて下さい。
日々使う平易な言葉を使って下さい。現実の人間に話していることを忘れずに。

まず聴いて下さい

他者が言っていることをフォローすることで学ぶことができ、時には活気をもらえることもあります。進行中の会話に貢献できる機会をしっかりと捉えて下さい。



接続です

あなたのネットワークを構築して、仲間とオンラインで交信して下さい。彼らの業務を共有して、彼らの成功物語を語って下さい。私たちは、皆一緒です。

スピーディ・ゴンザレス（訳者注：アニメキャラクター）

ソーシャルメディアは、速いスピードで進みます。関連性のある内に、タイムリーに応答して下さい。

トロールお断り！（訳者注：a trollは、故意に攻撃的コメントや行動をする人）

私たちのメンバーや競合者や利害関係者に対して、攻撃的になったり批判したりしないで下さい。誰かが、あなたに反対するときは、その意見への権利を尊重して下さい。宗教とか政治とかの微妙と思われる話題には、特に注意深くして下さい。もし、ISOについての誤解や誤報を見つけたら、

about ISO, address them respectfully, and stick to the facts. If you give your side of the story and make any corrections without arrogance, you may just win them over. If the person looks like they just want to pick a fight, ignore them. Think Ghandi, not Ghengis Khan.

If you spot any negative commentary, alert the communications team who can take action.

We are here to help

Our Social Media Manager will be happy to offer you advice when you need it. So don't be afraid to ask. Send Maria an e-mail to **lazarte@iso.org**.

Where to find us

-  **Facebook** www.iso.org/facebook
-  **Twitter** www.iso.org/twitter
-  **LinkedIn** www.iso.org/linkedin
-  **Google+** www.iso.org/google+
-  **YouTube** www.iso.org/youtube
-  **Flickr** www.iso.org/flickr



慎重に扱って事実を主張して下さい。もし、あなたが自分の立場からの話をして謙虚に修正をするのなら、あなたは勝利を手にすることができるでしょう。もし、相手がけんか腰のように見えたら、無視して下さい。ガンジーを想って、チン・ギスハーンではなく。

もし、あなたが否定的な論評を見つけたら、行動できるコミュニケーションの仲間に注意を喚起して下さい。

支援依頼はこちら

私たちのソーシャルメディアマネジャーは、あなたの必要に応じて、喜んで助言を差し上げます。尋ねることを恐れなくて。マリウ宛に電子メールを送って下さい。lazarte@iso.org

在処

-  **Facebook** www.iso.org/facebook
-  **Twitter** www.iso.org/twitter
-  **LinkedIn** www.iso.org/linkedin
-  **Google+** www.iso.org/google+
-  **YouTube** www.iso.org/youtube
-  **Flickr** www.iso.org/flickr





TALK TOO!
YES, YOU CAN TALK TOO!

918 918 918

VRRRRRR

918 918 918

CRIC CRIC

DRINK!
DRINK!

© ISO 2014, you can use the content under



We allow reproduction and adaptation but not for commercial use. Please go to creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/.